

Institut de France

Ms. 3381. Fonds Derenbourg XI.

constitué par 49 sortes de fragments en caractères
hébraïques (hébreu et judéo-arabe).

Les notices à l'encre noire sont de Joseph Derenbourg ;
celles au crayon noir de Hirschfeld ; celles à l'en-
cre bleue ont été ajoutées sous la dictée de M. le
Professeur Georges Vajda, qui a bien voulu contrôler
le bon ordonnancement du ms. préalablement à la
reliure.

dans le fragment XXXVII, fol. 2, un coin supérieur
manque qui figurait sur le tirage photographique ;
de même dans XLV, fol. 7.



Paris, Bibliothèque Nationale,
le 7. 6. 57

On account

Memora

1

I

~~ms 3381~~



שנים

הרהיבונני שערך

אביהם ג' בנקבות ברוך אחי

—

לית דיכונ

אף למשפחת ויתן להם אביהם:
עד העולם ר'

ונתחקה

חוק ונתחקה בער

חוקן

חוקן ודין רפות

למחוקים

עין חיים היא

חזקתני

ואמרה ורבי

חזקתני

ל' וכל הייט

—

יהיו והלחג והלחג ונמש

ונקנה ויאיר ויפתח מלך

וכמוהו ויהו ולמפרישות

והדתינים ויבניה והמלך

ה' אינון ראשיהונו

טופחן ט

יד דומיה כל ויהי

יקוו הטיב כל

איש א

ל' ויהי

ל' ויהי

והעמיר ינהו ויברכו הושוע דחיים
ונצנצו ב'

וכיכנו אין לגרע ומנינו חותם חתמי
ומינה ל' חויכי גרסה חתמי

בל עובדין ד' חתמי חתמי
כל הנשמות כפי ב' חתמי

כ' חרבות הנשמות והני
תיבנה ב' רפי

וכמוהו תושב
כאנה ה' רכנו ה'

יפה שחורה כ'
היה ב' חתמי

האישות כל חתמי
חיים

ואמר
ל' ויהי

ל' ויהי

טראד ה האמרים פוזשו למרצשכמה באפדון

הלכתם וקראה כי איז עבוא לירושלם:

השיר ג סוף עתהל צמדות וכנענו מינאל

עצון זה פני וכנענו חנני לוח עתה אחותנו

אחותיך ג אשנאני פורס ופפיו וקאעמש בלעלך:

וסברן למן כנענו ויהידין או דינאח עתה עתה

לוחות קדושת הרוח וקאעמש וקאעמש: זכרית

לוחות קדושת הרוח וקאעמש וקאעמש: זכרית

לוחות קדושת הרוח וקאעמש וקאעמש: זכרית

לוחות קדושת הרוח וקאעמש וקאעמש: זכרית

לוחות קדושת הרוח וקאעמש וקאעמש: זכרית

לוחות קדושת הרוח וקאעמש וקאעמש: זכרית

לוחות קדושת הרוח וקאעמש וקאעמש: זכרית

לוחות קדושת הרוח וקאעמש וקאעמש: זכרית

לוחות קדושת הרוח וקאעמש וקאעמש: זכרית

לוחות קדושת הרוח וקאעמש וקאעמש: זכרית

לוחות קדושת הרוח וקאעמש וקאעמש: זכרית

לוחות קדושת הרוח וקאעמש וקאעמש: זכרית

לוחות קדושת הרוח וקאעמש וקאעמש: זכרית

לוחות קדושת הרוח וקאעמש וקאעמש: זכרית

לוחות קדושת הרוח וקאעמש וקאעמש: זכרית

לוחות קדושת הרוח וקאעמש וקאעמש: זכרית

שרש וקוף כלם טעמו ארבעה ועשרין טעם
 טעם כוף וקע במלא תהלים אוב ומשלו לאן תהיה
 אונתמשלו כלף הידיה ארוקה אתיכר ארדי מן בערה
 אונק וקע ארבע אודא כאו תלת בלד את הוא וקע
 כיו א א א מל הארד א א א ל א א ל א א ל
 א א א כמאת גוד ועל חדי יידי בימי יחזיקים כד
 יאשיחו מלך יחזיה לחאל א א א תלת כלומאת יאוי מן
 פוק ארדה ואתיעוד עאכה וכלמת אתודתיה א טעם
 ע יודאו וטע אכר וקע וקופה כדו א א א מל מל
 מלאו א טותיכם בו הם יאר אבותיכם כדו לחאל
 א טעם פי אול א חרה פי אלכלומיה בו לו כעו ביהם פי
 יכוז א טותיכם ביהם לאן ביעהום חרה ידוב מן א קע
 אכר מל חדי א א א ארדי אתפק פי ראס אלכ
 א א א ל לא נענוה כדו אלא כדו א מל חדי
 שובבים לו כאו פיה ו א חרה ויחד קבל
 חדי ארוקה כאו יכוז ושורה ביהם שובבים חדי
 פי הם אב יחיה צאר מן אטפ ארוקה שובבים
 חדי חדי ופיה חדי ופיה

II

2

Arch comm
Poalms 26 + 27

אסתגל אח ויגב בנאריב רבב אכלאן ניהו יהו חן וסמקוה
במה מן ליטעבין ונסני בעתה יעפכ אולי למטר לסיקב
במא לא יזו עד לסקר ואל מהו לולב רמב לפס ולראני
כי חסדר דיע ותי ליע עקף בפני הטה לכה בנ שדיעתך ל
חק וקיל סרה מטמאן בעשך לבק מתי שוא מהל לדניא
אינחאם שהואת מן קנינה נעלמים וסרו שני וטהוה
וליא וקיל אפעלהם קבחה וסלחו וטאהרו בהא מרועש מן
יס וס מהל למדאהב לרדיה כק בעתרוש
אן בלעג זמין אתי טאהר במל ארדן ויהוה
ליב לשמיע וקול שטר ואקראר בחה
חאזי מוט אימיה או עמאם פעלהא
על שחט לחט ומקום כמ ל דבור וסתקבליה לתאם
פלא תרמי קמאם צוה וקול מעש בל מדינה למאמה ל
מותך בדיהם זמיהם חטאים וזמנים צנש הם אנשי מיס
סלמי נתומי מלך כמאם חאזי דאפס פרני מכל יעדך
וחעז בכל בקשה דעלה קטב וול כל מעטרה וקיל פ
מדאהב למסתקמה ס לחמד כל אורי ועש אקב
חשע כעיהו ע וקת חדברי מימי אריא לויס אחד ירבב קמאמי
משתחיה מעש וחננה מן לכות קלא אורי ואתם מן חננין
חננין דא חולה זמיה כחבב ע מו אשראד ס לילוס לאכל

כבאנה לך ומבשר לא תשבע יערי מלטה ומקאוב אובע
קאוי לי כאן וואב מחאער אכלה גראויב פברקול אובי ליער
אנה קאיער בשלו הויכע ונפלוול לקיה ולדולה אג תחנה מח
אעו עג לא יורא לבי כתרעהום פאקת חטיטהום תקום עג
וקת ונלכיה הער ונן בזאת קעב אורי נושעו ונן וקול אנה קול
דודיקל בזאת ישעו לזואת ליהודה ויאמר ונן אחת שאלתה
עגל שיהוה לזאמה אבקש יעב עלי לטוב עמתי גלוס יהוה
שהותה כל ימי חיי כן אדהה כל שעותי ונן גלוס יהוה
ול עמתי וקול נעום אדעמא ולבקר בהסכול יס
וקול אמן עלי ל ואבאק ללה מן אהל אלהי כל
פיוט עג גס מן חרב לאבאק יסתירני בן
שדך יחאל בער א חרב ידום האיש לרי כעם יתאשד
יעג ותקעתם בוי ערות ונן ביום שמוחספס שמוחסי קבאנה
קלה פו א גלות שמש ששג בלגלגלוה אקרא לא נעבר יתעג
עטוב דתמה זעגו בואב מסלה לך ערף אנה ליס ידעג אסומוח
אמר לבי אכלאן ניהו בקר הו קול עד אשר באשבוץ אש
פנ א מלאכה היה אקרא פנך כאשר רבדת ללך אהרבער ויב
אבקיש וקילעק קל עגי בקשו פנ ונן אהרבער פנך מכעו פוסל אשה
א תטבאן נן וקת א תאדיב א תטאנו וקת א פאטל אסמומוח א תעעבו
כודו בעם אדעם כי אבי לעלה יעס הודנו נן דרנך אפיק ונן אהרבער



III

? Introduction du commentaire sur
le Pentateuque



כפי אשר יצא עיניך מעל ארץ מצרים ויהיה כבוד
לבראית ה' וימלא כל יום יום ויום ויום ויום
ועל כל אשר יעשה ויגדל ויגדל ויגדל ויגדל
לכבוד ה' ויגדל ויגדל ויגדל ויגדל ויגדל
ועד אבדה כמא קא וליה עקב עשה איני עשה
עמי אותך לסוכה וקא הויתעאי ע עקוב עקוב
והיו כן לאות ולמפת ואמא זוטא בוא עקוב
באסדה פהו פי לאסדה כפי את כל מעשה ה' אים
יביא במשפט של כל מעלם אסטוב ואס דיע
וסאת שלם אדא וכלת אי אים בנקתני ופטי ודא
פי ודא א מעע כלמעא טאפוא ואפוסהוד פיך
פזמייא סב אן שא ליה ואמא אמעטה
תאטה מעטה א אענתסא ולי אים אן ארסט
הדא פ שדחה א שיה לסול קע עדה אלאמה
סתשדח מינפם א כרתא ולפי אקול וקרא
טאעה טחוא אנהם וינייע וטאה ואה וקוש עין
וכלב ופחם ומנא שבהם וטא אתמר להם
פעלהם דאך דתוים בב פי אפנאם ונפעל מיל
מתלהא וטא וקול סביה למען ולך טדך טובים
ואתחזיקי תשמע וויקר מעטה אדם וקום
טוח וקום פלב וקום לט ערעה ועמלק ומקלב



וקדוהו מדוי ומוח כמב לבלו צד מעתה פלוד
דאך חזר עזוב מא פלוד וכל נעל מרלה ושא
קאביה איינא בארדו דשעפנדל וסע ופליאן
דנדא נגעשארק נא אקסמאכ ללפאסא סאנדא
תשומל ילד יח געשי אכר וספדא זמעה אא
אסמל סבר ונעשארק סאנדא ח' פון קדוב תע
תעלקדא בא אער ואלדו אדאנהמא גוף אומדוה
ונעמא ד' רובדא פ' מא ודא דק' ואל' סאקוי פ'
פי אכר מעלדא א אנהא ונרפענדא איינא
אד לאומא דענעסתי אכרמא עלי שו' לאי סון
פיה נעב' גלפ' פניאן אשד' אה' פון' לאויל
דמן מעשענדא ונדה' וקול אולדא כב' אלקר
עפנא פיה אער טאק א אמהאר וא אנמאס ואל'
אנא' לל' מחסום וקסמה א אקסאס פ' מנה
איאס' ופ' דא אפ' סאפ' שתי מנהא אנא
ארה וקפנא עלו אנה כאק כל שכך ס' נשכחה
בה' ואיינא לא נעבדה אד' ה' וס' לוק אעפ' דק' ל'
שכך ואיינא ננדק טא איאכ' אזי' סיכב' טא'
אנה אחודנהא פיה טאן נקול מן קרד' אן' ופלקה
מד' ויקרד' עלי אן' חדרת פיה אעד' אינא ניויל' עשה
אעכ' אינא כל יעשה בלוי עידיה אינא' סוד' ואתע

בגד וענבי לאגש כל חרש נחשדות וסודות סודות
ואתה אדלך בקרובי כפיך ביותא אטרוד ועלך
ואתך אפיה אבטאן אש
מאפה עלי שמוטא שרש
אבטאן חלעמה אין פי בעל
ודעיתא סף אשאיח בה זה נראי אסודותו
תקדים ומאסדה אדעם ואתר דאיתקעטא זה
תצאולה כממא ובמסאה וקו ראי אסדה נל שמהו
תקדוח מאקטאן און מעדל סממאן אש
סמאולה ממבלוזה ולא מקטועד בטה כל וסון עש
תורב חלי כל שרוט אסניה פלא יסמוכטעגא
מברטא איל וצוח עתהטה לאן אטאבע שש
פוט שדוועט פטויוון לאקאמה אטרדכל
נסל א תאני חלים א מפת פיהדא בכורמן
פחאסות סודות קטועק ומשה ואמרן ארני
ויזת יגלא יחמל כעש א שדוה א מפרטה
בל ארני מא לאתמלקה אשה ועד מעה לועשה
בבעל אטודאן אעני בני חלים טהל סדום
דאל שפוד וזמור וניססן כף בטאולה עליזה
חלה מלמט אש לא אפני אספר בעל פיא
אשית שחטא עת כמאדקה אסמא אברת

Gen. XLIX, 24

4

IV

Saadgah ~~X~~ Prov. ok. F
Concordance der Kroon L

5

V

לפניך אלהים

בצדקים ודלתיך

באמת ואם אמת

לפניו תעשה צדקה

לפניו תעשה צדקה וצדקה

לפניו תעשה צדקה וצדקה

לפניו תעשה צדקה וצדקה

לפניו תעשה צדקה וצדקה

לפניו תעשה צדקה וצדקה

לפניו תעשה צדקה וצדקה

לפניו תעשה צדקה וצדקה

לפניו תעשה צדקה וצדקה

לפניו תעשה צדקה וצדקה

לפניו תעשה צדקה וצדקה

לפניו תעשה צדקה וצדקה

לפניו תעשה צדקה וצדקה

לפניו תעשה צדקה וצדקה

לפניו תעשה צדקה וצדקה

לפניו תעשה צדקה וצדקה

לפניו תעשה צדקה וצדקה

לפניו תעשה צדקה וצדקה

לפניו תעשה צדקה וצדקה

100
101
102

S

אמכתובי ו
עיר ועקרון
ויישיבת
יהם
הרשת
לאן אעל את ידיה זלמא לס תולק אלנה אמכוד
אזהא דלך עלי אשרך נקלטה אי אכסוט תם קא
פיש אסואך ופיש ארחאב תעלו אעואתהא
תמיות תקרא בפתחי שערים בשעה אמרוהא תאמרו
ופידום א אוקה טרש ופיפתוח א אסואב פיש אדום
תקול אקואתהא
עון חמור להם זכסילים ושנאו דעתי אה
יאבד תחמון א גפלה ואדהא קד תמש איהא
ולגהא ישעון א מעשפתם
איעתם לכם דוחי איהויעה דפרו אתם סמיהא
דענתם אי ענתו סא ארוי לכם האנו ואעפכס
כלאמרו
ואגד מאד ענתכם פאפולם ומדוהתם וילום
מנכסו
ואגרבתם גמיעו
באידכם אשוק אי גו פנא
אעור בתענתם ואהו במעו
כש אהפחיתם ואידכם פ
עיה ויעה
של חכמה ואהו חל כס
ולא איעה
פלא איע
שנאו דעתי

אל

כאמרה

אמרפה ותקח אלהים
 נאע כל השובתים ימים
 עתני וזאכדו מפני הרקב
 פליאכלו מית גידה מדאבהם ומי
 ושבועו פני משוכת פדדוס תהרעה שלות כסלוס
 תאבהם לא עתואן אפיל יקתלהם וזלה אגדל
 תביהם ושמינו לו ושוכן בטח ושאנן מפחד רעה
 ומקבל מני יבין ואתקא ומודעא מן פוע אעור
 פסדת ורעה תנאדו לאן ערפתה מן ויעבד
 הרנה כמחנה ואשתקת ושלות מן קולה הו יאמר
 שלו אדוהו זלה בלעה לתרנים ופסדת מבי
 דרכסו מדאבהם מתלה היטיבו דרכוסים ומעל לטנם
 ואשבא אהב ונרץ הדה לקעה אתי פסדת נעתא
 פיל תהבור זל אסתעדראן מן אואול אאמוד אל
 אואבהק א פאן א ענאות פדדו הו אסעאדה לתרנה
 ואתמאל דרך ואפסא אנה א שקא ואתיכר ע
 צרוב כל ואחד מוקדם אגל ואעלה מן א מוס בעשה
 פל אולתנדל הכול פיעא ית
 ולתאני א תמאס א
 ה מע חרות אמה
 והוא אעפחא
 הרה יזוב ינקסם קסמין
 יקר יפצ אן נעע לחא
 ונקול אן מתרחא מן אמור
 א חאנה אן א חולה פח
 א אגדה דוקה א אדויה
 א גסמה פמא יסתדפע
 א גסמה פמא יסתדפע
 ומתלה מן

4
53

הרס

אשר יצא מן המדבר וישב בארץ ישראל

והיה יום אחד וישב אברהם וישב אבימלך

והיה יום אחד וישב אברהם וישב אבימלך

והיה יום אחד וישב אברהם וישב אבימלך

והיה יום אחד וישב אברהם וישב אבימלך

והיה יום אחד וישב אברהם וישב אבימלך

והיה יום אחד וישב אברהם וישב אבימלך

והיה יום אחד וישב אברהם וישב אבימלך

והיה יום אחד וישב אברהם וישב אבימלך

והיה יום אחד וישב אברהם וישב אבימלך

והיה יום אחד וישב אברהם וישב אבימלך

והיה יום אחד וישב אברהם וישב אבימלך

והיה יום אחד וישב אברהם וישב אבימלך

והיה יום אחד וישב אברהם וישב אבימלך

והיה יום אחד וישב אברהם וישב אבימלך

והיה יום אחד וישב אברהם וישב אבימלך

והיה יום אחד וישב אברהם וישב אבימלך

והיה יום אחד וישב אברהם וישב אבימלך

והיה יום אחד וישב אברהם וישב אבימלך

Sadma.

6

~~2~~ Saadha

Gen XLIV 30 XLV 10

XLVI 19 - XLVII 3

VI

יוסף אל אחיו בשדנא אלי ויגשו ויאמר אני יוסף אחיכם אשר
צרתם אתי מצרים מה חתי קל להם תקדמו אי פתקדמו פקל
אנא יוסף אכוכם אדי בעתמוני אי מצר ועתה אל תענכו ואל
חזרו ליעיבכם כי מכותם אתי הנה בל למחיה שלחני אליהם
לפניכם וואן פלא ושוק ולא ישוד עליכם אר בעתמוני ההנא
פאן אליה בעתני בין ידיכם למעשה הנה שטניס הרעב בכות
האדן וישוד חמש שנים אשר און חרישוק עירי ודלכ אן הדה
פנינו עקד מעתמוני בלד ובקיה סנון לוס פיהא זרע ולא
חצאדי ונט לחני אליהם לפניכם לשום לכם שארית בארץ
ולחיות לכם לפליטה הנה הנה מבעתני אליה בין ידיכם ליעיר
לכם בקאא בלדן ויחיו לכם פליתע עטימה ועתה לא אתם
שלחתם אתי הנה בני ישראל וישמע לאב לפריעה ולאדון לכל
ביתו ומשל בכל ארץ מצרים וואן לים אתם בעתמוני ההנא
לא אליה פנינו מסתארא לפריעו ופידא לגמיע אה וסלטאנא
עלי בלד מצר ומהרו ועלו אל אבונא מרתם אליו כה אמר בנד
יוסף שמעו אליהם וידונו לי מצרים רדה אלי אל תעמדו
אסרעו ואעשו ואל אבונא הנה כה אמר יוסף צדני אליה
סידא יגמיע אבונא וישבת בארץ גשן
והיות קדומו אית
אשר לך יוסף ואל
וגמד ובקרן ויגשן



ב
ל

ובעתל יוסף יבנמן ויולד ליוסף בארץ מצרים אשר ילדה לו
 אסנת בת פוטופרע פהואן את מנשה ואת אפרים פלד ליוסף פי
 בלד מער מאולדת לה אסנת בת פוטופרע אמאסאן מנשה ואפרים
 ובעת בנימו בלע וזכר ואשביל גרא ונעמן אחי וראש מפוס וחפוס
 וארד ובעת בנימו בלע ונסר ואשביל גרא ונעמן אחי וראש מפוס
 וחפוס וארד יאלה בעתל אשר יולד ליעקב כל נפש ארבעה עשר
 האולי בעתל ארד ויולד ליעקב נמי עתס מי נפסא ובעת דזחטיס
 ובעת נפול יחעאל ונעמן וצד ושטיס ובעת נפול יחעאל ונעמן וצד ושטיס
 אלה בני בלהה אשר נטו לבן לוחל בתו ותלד את אלה ליעקב
 כל נפש שבעה האולי בעתל ארד ונפסא ובעת לוחל אבנתה
 נמי ע מאולדת ליעקב ונפוס מי להנפש הבאה ליעקב מערומה
 ונאי ורכו מלבד נשי בני יעקב כל נפש ששים ושש נמי ע א
 נפוס אנאיה מוא יעקב במער מאכרג מוא עלבה ודלכסוינסמה
 בני יעקב סו נפסא ובעת יוסף אשר ילד לו במערים נפסא ובעת
 כל הנפש לבית יעקב הבאה מערומה שבעים ובעת יוסף ארד
 ולדא לה במער נפסא ונמלה נפוס ארד דכלת מוא ליעקב
 סבעין
 לפנו
 איוסף
 מרב
 עו
 ותל

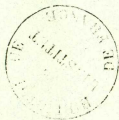
101



July 20th

5. ? commentary on Zhou

VII



יריד בה ולא תקוה עני
אני מהלכתי יתובי וירחיב
ורחמיהו ואל ציטת
לא חזקתו וצלה בק
והכדי קל בעץ צלח אל חוצה א הלום נעשה
אני להם כמשה הזה שכל ואת ביתיהו ארחם
זה ביתו של חזקיהו והושעתי בניו להיהם
ועד תעצמו ליהוה לקעה וטובה קעה
סנה ריב
ורדה כל
כל וצפת
לא אולי
כלת ליהוה
עליונה
להם עני
לא קומו ארחמיהו וירחיב



VII / 2

על שם ה' יי

הוא וכלו יע

הוא וכלו יע

הוא וכלו יע

הוא וכלו יע

הוא וכלו יע

הוא וכלו יע

הוא וכלו יע

הוא וכלו יע

הוא וכלו יע

הוא וכלו יע

הוא וכלו יע

הוא וכלו יע

הוא וכלו יע

הוא וכלו יע

הוא וכלו יע

II

הוא וכלו יע

הוא וכלו יע

הוא וכלו יע

הוא וכלו יע

הוא וכלו יע

הוא וכלו יע

הוא וכלו יע

הוא וכלו יע

הוא וכלו יע

הוא וכלו יע

הוא וכלו יע

והגתה

לך אתה

שמעיה

כדבשה

הכמה

מלכות

ולא כנה

לך ויעצ

ותי עלה

דחם והוש

לך בהם

ימים וצנ

לוקת

הורח

ה קבל

חשב

מלכות

ולא כנה

לך ויעצ

ותי עלה

דחם והוש

לך בהם

ימים וצנ

VII/4



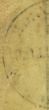
ושהיה כן ולקח מהם קללה
 מאה הו אקראם וקבול כקו קחו מוסרי ואל
 כסף ומנהא אסתמוסן אי העול כקו
 אקה מוער ומנהא תחויגכך ווסן אבהם
 ויקח ומנהא עטה וועיקיק ותלטן כמלך
 שרחה האנהא עטה וכדיקל אמתהם
 שדיות פיתגמא דיי בהושפ

איהל איתכבי על יתגקיר
 סיפן לחהטל אים
 איהל איהל
 אים מותה ואלעלה
 גול עלי עולה
 איהל איהל
 איהל איהל
 איהל איהל

אמה

M/T

עמים וקול כי זונה תזנה וזוא אשפה וילך
 ונקול כי זונה תזנה ציל בעה ציל העד הדי
 לקול העדין ללנבי מא סא ימנערו לקום
 מן למעאעי לא אן לא תחל בהם לצקמה
 חתי יבדרו בפעלהם לצו ותסמיתה ללאוה
 הארץ לים יחיה בה למדינה ולא לא ארץ
 ואנמא ירד בה סוכאן לבלי כמתהון קל
 עליה מלאכי ארץ חסץ ויהי כי זנה
 הנה ארקי טגה לארץ ט
 ציל וילך אן לל
 ונה כורה מנהא
 ארץ כנען והו לצמ
 כיוה לחץ מתהלך
 לכ כיתשמע בלוחת
 ובעני לעל כי תאמר



At

ומתלה בפיחו לו דקחל בי אמר לו יי ומתלה
כי שית ושי ית וולגת על על ובמעני לעל ובמעני
בל לק כי פפס רפתח את כי עחקת ובמעני ועלו
אמה קתל כי עלות משכבו אכרך ומתלה כי אין
לבוא לאמר חמו כי העם מרועים תרועה
גדולה זהקל גאמיע ובמעני לא מתל כי אם
במקום אמת יבחר יי ומתלה כי אם אהך וקר
יגד שש יחד את מתל כי איש הר גרדי
מתל כי תחת יופי וחזקיה
ומתל כי ברבור גש
עירח עליה לרע
ענה הל אז קר טגה
ל נבו פאנה אקע
חכבנא מן אול חלק
יה יותם ורלך באן פ
אח ין וחזקיה כט לאטה



רבך יי אשך היה להושיע וקו
 מאחרי יי גון ורע ארשיע צארי לאנא נקור
 כל איקור מנסוב לי צבאן מתמא גון ורא
 שריעה לה נטיר קו אחרי יי ולכן ומתלק לכנך
 אחר במדבר ודלך באן אחרי יתפסר פאל
 כתב על מעוני אולהא ורא והולא כתב
 חתי מתל קו אורלך ירושלם לע תי יי אחרי
 מוני ואלך קבל מתני ואחרי טהר
 יספרו לו ומתלק אחר הע
 ע. ומהא בעד
 וקטנותה לל
 מאני נפול לוח
 קח קח
 ו



VII/6
 1882

א מנקול מן א משנה וז תלמוד וליחי ו
מלך ולי קודם וזמיע לא שיה סמאהם צמר
בת רב ושרחה לא כאלה אי לבלצה לניסה
לא הסנה ומא נחא דלך ומעני בת דבלים ישיר
נה לא לאבא לאנהם מתלי בלתיך הו קן כענבים
במדבר מעצותי ישראל כבכורה כטאנה וכדלך
נרצעה ירה לאמה בלשון אתי קד עארת עליה
ולתי תע כק מעבר לנהדי כוש עתרי
לא לאמה לדי תטלב ליה
ישובו בני ישראל וקס
תשיתתהם פי וואיא
קוש לא אחיו ופי פיק
מן ורא אנהאד ליה
יאתי בנא ונפא
נא
הר

ולתי תע
כק מעבר
ומסיותה
לי תב

וקדו ל מות שבע בני מות מקדו וקדו
 ימכו ארז וכוף יובלף מוחי לו מוסת ירוד בה
 ירושלם למה פמחה אשה יש בעת באסי
 וקדו ופסר צמה סקדב אן לאמה פאן גלקת
 ואגד קת בל מעא עי ומוחית ל כוב פלמח
 אר הצדקת בל ענאן סמחה צמ בנד דב
 וכן בעין לקדמא אוחי נחמה הצמורה
 חטא וירשא בעמחה



למתבט זמל
 ישתבון להון
 ואוספו ועבר
 רואם לע
 התאם לולר נ
 לקו הדה עמד
 עמד וילר און וק ביצי

ותאויל הדת לפרה סוף על פעה ארת
בל חבל ואלול ומדלדון עולת לנקמה לתיהו
עקובה לשר מתלג יעא בחל לולד ואלגד
לקתוש החשט הלודקס חשט חלכו כמו חבל
יוליה לכל חלק הלודקס חשט חלכו כמו חבל
במא יוקעה עלו לחודק פר בשר ופרי לחודק
פקד סוף חשט חלכו חשט חלכו חשט חלכו
לכל חשט חלכו חשט חלכו חשט חלכו
חשט חלכו חשט חלכו חשט חלכו
חשט חלכו חשט חלכו חשט חלכו
חשט חלכו חשט חלכו חשט חלכו
חשט חלכו חשט חלכו חשט חלכו
חשט חלכו חשט חלכו חשט חלכו
חשט חלכו חשט חלכו חשט חלכו





וְהָיָה לְהַקְדִּיכָהּ בְּמִנְחָה וְשִׁבְעָה לֶקֶח
 בְּטָרֵם הַרִים וְלִדְרוֹתָם אֱלֹהֵי אֲלֵרוֹתֶיךָ יִצְרָח
 וְלִדְרוֹתֶיךָ הַשָּׁמַיִם קָדְרָעֵק וְאֵת עֵץ הַלֶּפֶטֶת יִתְהַדָּר
 וְתִלְוֶה עֲלֵיךְ אֶת כַּתְּמֹנֶיךָ וְאֶת אֶתְעֵלְךָ לְמִזְרָח וְלִפְנֵי
 אֲרֵצֶיךָ כִּמְהָרָה עֲלֵמָה מִן הָאָרֶץ בִּידְרָהֶם עַל לִפְנֵי
 בְּאֵי נֹפֶה יִקְתַּלְהֶם לֶקֶח לְכֹרֶת חֶשְׁבֵה עֲלֵי דְמוּת מִחַשׁ
 וּמִהָאֵלֶּה אֲזַלְקוּם תִּדְרָחוּ לְטִי קוֹלֵי הַיָּם וְחֹרֵרֵי הָאֵרֶץ

וְאֵת הַיָּם וְאֵת הָאֵרֶץ
 וְאֵת הַיָּם וְאֵת הָאֵרֶץ
 וְאֵת הַיָּם וְאֵת הָאֵרֶץ
 וְאֵת הַיָּם וְאֵת הָאֵרֶץ
 וְאֵת הַיָּם וְאֵת הָאֵרֶץ
 וְאֵת הַיָּם וְאֵת הָאֵרֶץ
 וְאֵת הַיָּם וְאֵת הָאֵרֶץ
 וְאֵת הַיָּם וְאֵת הָאֵרֶץ
 וְאֵת הַיָּם וְאֵת הָאֵרֶץ

קנה לו קטצור אחר אימון עמל שזי מן אהרן
עבירות כאן קרא כתיב עליה בעם ובערם
היא פעל אל חסנאות יסמוה סניצור אישמיש
פלרלך קל וטהר ותלה בזן ולעז לפטה בזן עליו
וצה כתבה: יקו ולאמר קרא שמו יזרעל
אנה סא יזריהם פיל עלם לא יזרמע מנהם
כתיב נק על יד יחזקל שלושיתך כחרב ימותו
וקר יחת יזרעל יומיבה לי אל מלך נכר
לאן קר
באם
כשם
ציר
עיה
אמה
ציר
אם מוצעה ול
או ללשם
היא לתק
האדם פ
לקח מבפ ציר
למאמר ע
מעבר ל מלך סבת

וקר עתה לך מן דרך באן קל מיכה קור ליהו
 לעיר יקרא . ופסד בייש לנאם היא למסוק
 על למלך פועם באן קל לעיר . ירד בה למלך
 ובעל ותשיה ממון הו בל הצרה פקל אסמע
 איהא למלך ומן הצרותה יעני צמיע האשיותה
 וקר וצנא לכה סמא יט בשומרון לך ושומרון
 כחצי הנאתיך וי . וכדלך באסם יון לך ייו
 ייון גדולות . ירד בה יו ביש
 ייון . מלהרה ואש
 וקר כי עור מעשה
 קליל אמתקד עלי
 ה כק כי ראש אלם
 מלך ידעם בן יואש
 די עיום אשר היה בן
 חכמ אל לך רבי יוסיא ש

וקר כמקרא
 וקר אלהא
 וקר שמום
 וקר אל

משחרב הבית הראשון ועד שהיה
האחרון שבעים לחריצו נאדבע מאות ועשרים
לביצנו ומה תל לוח ועים שבעים לא שהיתה
צידה צורה קודם לשבועים שבעים וכך
הוא אומ' והיו ימיו מל' ועשרים שנה ואז בשנת
שש מאות שנה לחיי נחז' אמר לומר כך
לא שהיו צידה צורה לק' וכ שנה וכך הוא
אומ' ובצ' שנים וחמש שנה וזו בשנת
ארבע לומר כך לא שהיתה
צורה
כוח
לא
שנת
וקו
וה



ישיר בה לי לא דולה ולא מלך יין בעמק
 יריד בה אף יכונן עשתי קום מי בלדהם מן ציה
 עיניהם לזכון אונע ליהם כק ושצרה את
 קטריט בע יורעל חוט אף לקום אדא הרבו
 לא מורכב מן לא אוריה ולא עמאק לוסתתרו
 בהא מלא ינפעהם דלך שי כק מי קעה אם יחבאו
 בראש וז אנה לך מרוחך וקו ותהר עוד הן
 אף לקום כתש בכטאהם לאול חתי ואדי
 מן למע ווא אתמכרו וולרו דטוב ווא
 אמכטום וואע דלך כווא כרד מ
 לקציה מי וואע דלך אס כשורה ל
 שבה אול וואע דלך וואע דלך באמנה
 באבן וואע דלך וואע דלך לא עמו
 צואב מי וואע דלך אול וואע דלך לא עמו
 לם ימיע וואע דלך וואע דלך לא עמו

8

VIII

Job, ~~XXXXXXXXXXXX~~ XII, 6 - XV, 21 et quatre fragments
illisibles, et non identifiés.

Trad. de Saadia [?] ne concorde pas avec
l'édition Herenbourg

ג' ע' ב' או ט' א' ד' צ' כ' מ' כ' פ' כ' ו' ז'

א' ב' ג' ד' ה' ו' ז' ח' ט' י' י"א י"ב י"ג י"ד י"ה י"ו י"ז י"ח י"ט י"א

א' ב' ג' ד' ה' ו' ז' ח' ט' י' י"א י"ב י"ג י"ד י"ה י"ו י"ז י"ח י"ט י"א

א' ב' ג' ד' ה' ו' ז' ח' ט' י' י"א י"ב י"ג י"ד י"ה י"ו י"ז י"ח י"ט י"א

א' ב' ג' ד' ה' ו' ז' ח' ט' י' י"א י"ב י"ג י"ד י"ה י"ו י"ז י"ח י"ט י"א

א' ב' ג' ד' ה' ו' ז' ח' ט' י' י"א י"ב י"ג י"ד י"ה י"ו י"ז י"ח י"ט י"א

א' ב' ג' ד' ה' ו' ז' ח' ט' י' י"א י"ב י"ג י"ד י"ה י"ו י"ז י"ח י"ט י"א

א' ב' ג' ד' ה' ו' ז' ח' ט' י' י"א י"ב י"ג י"ד י"ה י"ו י"ז י"ח י"ט י"א

א' ב' ג' ד' ה' ו' ז' ח' ט' י' י"א י"ב י"ג י"ד י"ה י"ו י"ז י"ח י"ט י"א

א' ב' ג' ד' ה' ו' ז' ח' ט' י' י"א י"ב י"ג י"ד י"ה י"ו י"ז י"ח י"ט י"א

א' ב' ג' ד' ה' ו' ז' ח' ט' י' י"א י"ב י"ג י"ד י"ה י"ו י"ז י"ח י"ט י"א

א' ב' ג' ד' ה' ו' ז' ח' ט' י' י"א י"ב י"ג י"ד י"ה י"ו י"ז י"ח י"ט י"א

א' ב' ג' ד' ה' ו' ז' ח' ט' י' י"א י"ב י"ג י"ד י"ה י"ו י"ז י"ח י"ט י"א

א' ב' ג' ד' ה' ו' ז' ח' ט' י' י"א י"ב י"ג י"ד י"ה י"ו י"ז י"ח י"ט י"א

א' ב' ג' ד' ה' ו' ז' ח' ט' י' י"א י"ב י"ג י"ד י"ה י"ו י"ז י"ח י"ט י"א



בשנת עין אשכול טל אמחה וי
 יא טרא ויהג אמסטר לליקטא ויאקיל
 יא זכור יק... ויהג אמסטר לליקטא ויאקיל
 עוב יאדץ טרא ויאמסטר להם כדאך פי
 אביאך לא טריק פיהא: ילקון בהא טוילא
 טל אמסטר לא נדר מעה וקד לותהם הוואך בילטמאן:
 וכל הדא יקינא פבי קד ראתה ענאי וסמעת
 מהלה אדעא וכאנת נפסי לה מכתבדיה: ובעלמנב
 מה פקד שלמטה מלח קא ונמא בעת פיה ען ד
 דהתבס נאזלא ודאנא לאן אשבו אי לאזלי
 בתו ולי ללה אנ'לה מכתבא אריד עילי: לא
 נבט אנ'לם גמיעא ללכדב מעתאדן וסתודא
 מא אנתם עלי לתבול התאמון ולו אנתם מע
 יאך בעץ לאמסטר התמסון לראת הלך לבס
 מה בהא...

לא פאעלן אנה טיערלעך שר...
 כעג פו אסר בעצראט ונאכאן פירד ותר
 עליכס מן מטורה כדהלא ורקע בבס מן סס
 מפועארה טוילא מאינעל כחם ברעיס
 ללרמאד אמתלאועטמאנס לסמאדאסיון
 אטבאחז פאמסכו לאן עני פימא אונא סירד
 קאילה וליע על מעה מא הובי מסדה יאן
 פקלו אמא דא לאן געלני אקנע לחסי בפי
 באמנאני דאימא זכעט פיה אגעל נפסי פיבס
 ללמות מתערעא אסבדאך ואנבא אן יקח
 מאכעט איה בעתהלא ופיאפעלי אי די עצה
 מנונהא יאן אן ינעל לי סרעא מן בלאח
 ציאהא כמא אשה לוי כל פי רעאיה מרס
 זקתא תם פאסחהש זייעא בלמאתי זקרו
 זקתא תם פאסחהש זייעא בלמאתי זקרו

תם כחמץ ~~ממא~~ לא אגבן כסדעא או
 כחמץ סע סאולא וכן לי מעא סגבא
 אלהם וטרע מ'כרא סע לי סן אדנוכאכטא
 סלסא או לאפלוסא דא אדן תמועש רחמט
 סדסדא ותערעני לך עדוא סלנינא: וסא אט
 אטן בדאך לא לאשבאז אורק אלוכשכטו
 תחוב ולאסתא אקש ~~א~~ אכס תטרוד:
 אד תע' לי סכ'רא סעאניא ותגב עלי סן
 אפעלי ענדא דנוכא תרטע סוילא סגוא'הא
 סן אגמע סעי' ותמועש להא אדחאג פיגסע
 ססלי סאקדאסי בדאך קינא סאנהא עלי
 אקראכי נאכע: ^{תבע} אלהם אטן קד גזלתי
 אטוואן כאעוד אעפ' דא יכון סליא ואתוב
 אדא יאכלה אע' פיסן נ'רא: ות' אטא סוולוד
 סן אה קס'ס'



כִּי לֹא אֵנִי אֲשֶׁר אֲדַבֵּר לֵאמֹר
 אֵינִי אֲנִי אֲנִי לֵדִיךְ מִתְרַדֵּה וְאֲשֶׁר אֲדַבֵּר שְׂחוֹת
 פִּי עֲלֵמְךְ מִקְרֹדֶה וּמֵאֵל לִמַּת חֲדָרְוֹתָ מִן
 דִּיאֵךְ מִתְנַאֵז: פִּתְכֵךְ עֵנִי אֲפִיךְ מֵאֵת
 מִן בְּאִקִּיָּה לִיסְתוּפִי כִּי אֵךְ כִּאֲסוּתִי
 אֲלִסְתוּתִי יוֹמֵא עֲמִדָּה: יִלְחֵם וְקֵד גְּעִלָּה
 אֲשֶׁר אֵי־אֵי יִקְטֹעַ גְּעִלָּה מִדִּוּעָא אֵן יִבְלֵה מֵאֵל
 תְּקִימֵךְ דִּיאֵךְ דְּחֹמְרֵךְ וּמֵאֵל יִשְׁיֵךְ פִּי
 אֲדוּעָא פִּרְעָה אֵן יִקְאֲרֵב אֲמוֹת סְנֵפֶךְ יִכּוֹן
 יִסִּיר אֵמֵא טִמְאִי מִדְּרִקָא חֲתִי יַעֲנֵב בְּדִיךְ
 כִּי תִזְכַּר עֲוֹנוֹתֶיךָ וְשִׁלַּת אֲנִימָאן פִּי עֲדָה
 אֲדִיא יִבְוֹת יְדוּם כִּי תִּתְנַחֵם וּמֵעוֹפֵאֵי
 יִטוּן מִשְׁדוּמָא בְּאִקִּיָּה וּכְמֵעַ יִכּוֹן אֲבִיךְ אֵן
 יִדְהֵב מֵאֵת וְאֵתֵךְ אֲדִיא יִתְמַנְבוּן יִבְנִיךְ

אלהים יאמר לאנסאן לאימות פיהא פהאוא
 פיהאם בקאי נמישא איך פיהרפיהי אכתחל
 חוהי יאמינ וקת מעיל פאהחנבל: ומחמא אידד
 נדקשו פהאוא דאימאלך פיה מליבא ולי
 אטבל כטאערט פנה מטתאקא: ואת דהוא
 תעד כטאי ולא תנאם כדאך ען פדה אע
 כטאי: פדמי כדאך לויך כפי ערה ככתוב
 וכאך כה קד ירבת עלי דנבי קפלא אלהם
 נבמא אטד אדא יטאך באבל לעטות פנה
 כמסאקטא ויאעבר מעו כדאך ען ככאע
 לא ינבמא אטד כמסאקטא חק צמיאך לאתת
 סתמיק לתראב עט דאך מעוה אעט דוד
 ככדאך לא שך תבון כמאעאת צמאם מלהא
 ונדא לתתה דאנמאן איהו אנלה פיה



מאנאבה אפוא אהמנו
קאלא

אן אהכים יקונו חו' אדי יכון במעלומאת אנטוכ
 קאלא ו' אדי ימלא בטנה ריאחא באטלא: פדאך
 אפואיל בקול לא ינדי כירא וכלמאת לא יכון
 כדאי קונו מאפשא: מתלך פאנך קד תרפע
 לא אפה מן אלה יחדא והמנוע לקול ברעאיה פאחוא
 וקולך בהדא יעלם בדונך פטלנא ואנך פי ^{פדאך}
 ל אכבידך סכטארצ: פפוך אפון לא אע
 יאל: ושפתיך איעאדאך עליך הועמאך
 פקלא אהדאך אלא אפוא אנושית אמאנת קבל
 כלקא אכמע סדק: אפוא אפוא אפוא אפוא
 אלא אהא אהדא וקד: אפוא אפוא אפוא אפוא
 פקל אהדך אהכרא אהדא עלמחך ומאחון
 כאנתנש

1. 8

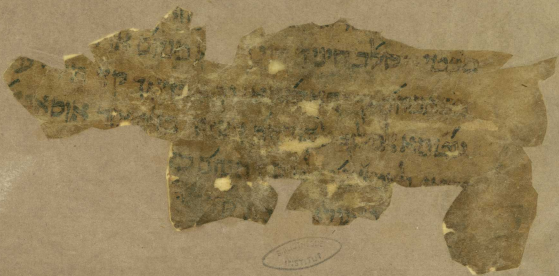
9

ומה יתקב ללא נמאן אן יכון זביא וללמור
 מן צבראח אן יכון תקיא: ואדא כאן פילקדיסין
 מן בלקה מן יכאד לא יכון מוסמא ופיאהל אלמי
 אסמאואת. מטם מן יכאד לא יכון לדיה פד ציא
 אפכה בלא נמאן אמכרה למארק אדי ייער
 בלמא טלמא: והאמא. לאן מבערה דמזד וקאל
 מן דאדכמא עלמתה פין ל. מניקאבלא: והיא
 מה יכבר אחכמא. ב. י. ח. ו. לא יכונ ל. ח. ו. ח.
 ענהם כין. מין. והם אדין למא גמלה לפי ציא
 אן אפואתא לם יהפל כדלם כחא אן
 זכמא אן אפאסר. מן יכון מיערה
 דאלימא פיא ויא. מן לאתה ק. א. עת
 וחין משולל לביא. למי ומה יאדה. ל. ע. א. ב.
 מן יכין ויא. מן יכין. מן יכין.

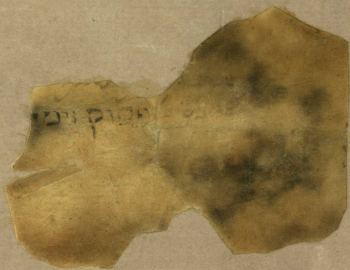


VIII 15

Fragment of a document with Hebrew text, including the words "התקבל" (received) and "ביום" (on the day).



VIII/6





EMERSON
INSTITUTE

Po. XIV, 5 (imitation). [?]

9

IX

Fragment of a Hebrew manuscript with several lines of text, including the words "שבת" (Shabbat) and "אשר" (asher). The text is written in a cursive script on a dark, irregularly shaped piece of parchment or paper.



Fragment of a document with faint, illegible markings and characters, possibly remnants of a list or table.

WILHELM
INSTITUT

Journal

10

X

קו פי ובעים אמרות ישראל פי חורר נפסה ויהי חמל אן
כח פי אלה תבד ותעז מתצל בקלה להייעקב הו בעים
אמרות ישראל בקו ואתה קרוש יושב תהלות יז וקל אמן
לשמו כי נעים פמן היא הואקב אן יסון אלק פקל און
זו יחרי בו נבונה אלה בלעתה ובלמותה עלו רסעו יז
אלה אן אטמעו אגמעו על לשון אמל און ישראל
הביות מן אקל אלה לז עלווד ואטמו וקל אברס אן
רכל העא אודר אן מיתאן ישראל מתל אדער אטור רב
און אוער מושל בארס צדיק מושל ז' איערנ אן
יבן מן נקל מושל בארס במאקל אמן יבן להיות מושל
ביט וזו צדיק מושל ז' אים בקו ויצא חוסר מגוע
ישר ונתה עליו רחמי ורחמו בראתו קן אן צדיק
מושל וקול און פיקולה מושל בארס ולכ וקק מושל
בושרל לאנה אעס תמ קל מושל על ישראל מושל על
גוים יא צדיק אמוסל על ישראל בראת אים בקו ויהי
רוח בכל רחמו משכל ויהי עשת מטוסט ועדקה
ותאנו ביקר הו נסק אן מושל עק אן סלטאנה פ וצדקה
מתל און בקר בקו פ אצלחע ואור צדיקים כאור נורה
בקר לא עמות יז אן לז יסון בירחה פי מלכך בל עלי

בטאום מנגה ממטר ישי אקנא מן נוגה השמש הן
ממטר הו קן פי נפס מלכה קל ואן נפע מלכה אכטר מן
נפע אמטר אזי עבת לבלא מן אארץ ויקנה וקל
אבר וכמא ארץ אצבת לאגמאב מיה ולא טולא כדאך יבון
הלך אלמושל חולתה ועעדה ובע אכטר מנגה ממטר רשא
מארץ אכטר מנוור לעבד לאנה קול מיה לא למראה
יעניו ישפוט ויבון נבאתה ארץ עבת אכטר מן נבאת
אלא תוכרין אארץ אזי עבת לאן אנבאת גף נבאתה לא
גף כ לא כוכדיני לאן לס כדאך מקאם בות
עד ללה בלמא קיל לפי שמש יבון שמו מאראמת ל
שמו כולך יעבת ונסל אסמה יע יטלע וכרה ותפסיר
בון מתנגין אזי הונסל וקל אם לא בריתו יומס ויללה
קלאן לולם אגעל ללעהאר עהר נאיה ולס אגעל ולס מאאאת
ה אארץ חרוד ומעתהא גם זרע יעקב ורניל עברי אמאס
מקדות מארע משלים קל אן כענם לא תרו חרוד
לסמאנאות ולא ארץ ואנהאר וללול תאבתה פאע אבתת
ועדי לשרא אזי וערת אן יבון להם מושל מן דיור פכמא
אן הרת תאבתה כדאך ועדי תאבת לשרא ולדוער נהן
ברית עלם כקן נשבעו וי דיוור אמת וקל ויקים איה



ובית לחם פראמר . ונתאמה דויד ויאמר מושיקו
 מס . אדאר בילך אנאמרתו לקום לו קמעת אן כאן
 נגסרון מעתם אחר . וביקע שלשת פמרו האלו לו
 אופק סמא מן דויד ושקל על עסכר ולם יגמר אחר עליהם
 ויסך אותם לוי לא יטן אנה ידו שהותת ולא יבאו מצא
 יבון פאזל המא לאטן וכמא פעל פי קעה אקבו . ועקף אן
 אבישיהו נאחר מן אל ולם ידבר אמאמי לך תם עקפאן
 לאבישי פתח מביר סני מרורה מע וצאלי לו והו אנה פי
 בעץ לפתוח . עבר את חניתו מתל ישבעס בין תבמונ
 וכן ולו שמ בשלשה יקרב אנה ישור אל אמתקדמתו
 תחבמונ ולא ער ושאר . יע אנה ודבר אדריא דברו אמאן
 וכן מן השלשה יע אנה מן אל לזן ראש השלושים
 ויהי להם לשון איע כאן לה עליהם אמר ונתר . וכן נאל
 השלשה לאבא . ויהי לו תחבמונ ושרכאה לא בא
 בתובס והו רון אל אמתקדמתו ופוק לב . וכן אדריא
 אסק מלך מואב אן קנאני אן גבורים ולם ידבר קתלים כאן
 פי חרב אן גיר ילק . ולו שמ בשלשה . יע אבישי ושרכאה
 ונמא כאן לאבישי שמ מן אל אמתקדמתו מן אן
 בערת שם פי מא בין אבישי ושרכאה . וכן אל משמעתו

גמור הן נמר
אמאם עם תיכר תב
אזי לוס תם הו זקן שמת תדיר ותו זי שמת תדיר
אלילט איים גאלי נארי רבריהם ה' בע הדס אלילט חסר
אחיה ואמא קבוצר פיגוזאן ובעו בני פכל אסס לוס
ידברת תם פי ל נכרתין וחומל אחרי גאבין אמא אן
נבות סת נאחרי וכלה דמורה אריאגאב או מאתו זקן
אזי פי חסרי הים פנילו האולו פי מוציפה ואזי
חסבת לרין תם תגריהם ל' הונא לא נארי וקרב פת
אנק עני קחל ישהאל געל ואחרי ברלה וכן כל
שליש ושבעה הו מע ל' ל מדבורין קבל חו
תחמטע ואליעוד ושמת ואבישו ורפקאה ובעיתן פיל
ל' והאלי ל' ווסק אקרי סו אנה מצאך
א' הן סבוקה קבלה ואמא אן יכונ וארי זקנה עליהם
ואנצקאן אזי מעה ביתם אזי כאן בע אבשלות וסת
לחקר פיה ל' ל קום מן בית חויר סבלה על עני ישרא
ואל פי וסת ל' אף במעני חקבע ל' עני וקוועני
שמת אליהם א' חקרהם ל' חקמאן ל' חתו ל' חתו ב
ובבעת ארי חויר לרין אשאר בילין ומע ארי וסת



Gen. 3, 11-14

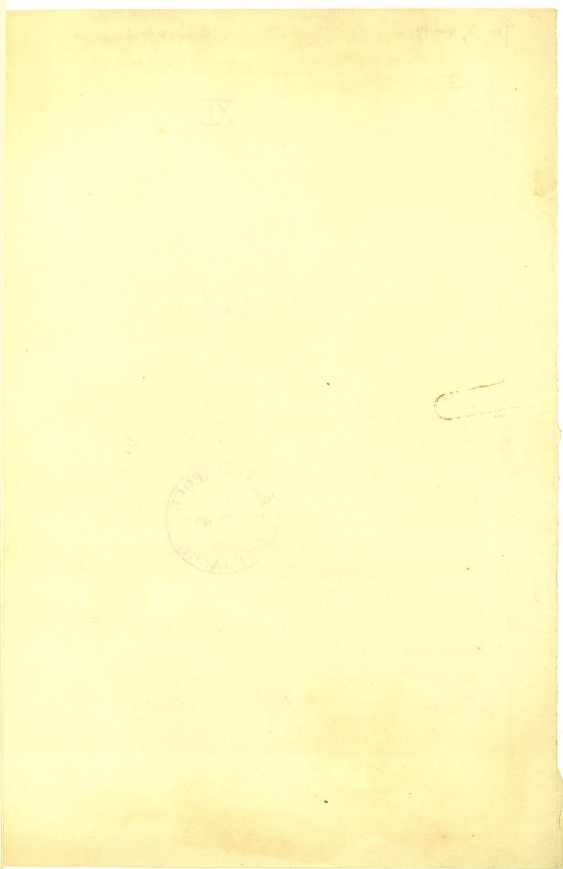
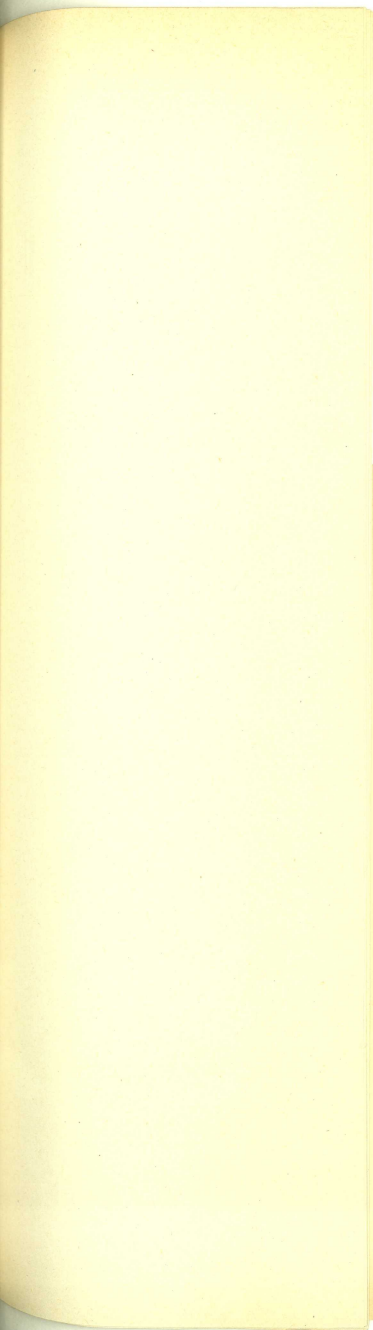
Gen. 3, 11-14

11

XI

ms 3381





IV

[Faint, illegible handwritten text, possibly in a non-Latin script, covering the majority of the page.]

Faint, illegible text, possibly bleed-through from the reverse side of the page. The text is arranged in several lines and is mostly obscured by the paper's texture and discoloration.



306 arab

? Inawia

Ecclesiastes

Commentar

XII



אם יצו אקטור לא שבא בחומה
חצרה לטואחין ואל עבדיו עשו בלג
נדבג ליו פטגג ~~החיתת~~
וזי אומה כל טוה



Jan. 24, 24 - 27
25, 20 - 30

XIII

ל

פקדן אביבליא זכא דך אלנה לם
 ותקף צדיא ואנא קדי גלות אלבות
 ואעלחת מותיעא ללבעאן פיהו
 אנדוב אנמולן פחלע אנגאל
 ופריח להם תבנא וקתא אעפואה
 מלאא ונסל חוציה וארוב א
 אנחין מעה ניושם תם תיה
 צו ימנה לוא כל פתאל לא אפגחת
 כל צדו וקתא מלם נואפנה
 יאנא עבד צדיהים ניוו ואלנה
 נילאי לוא בנה בתר ואעט
 נילאי ניקחא נעלה ודהכא
 נבניה ואמנא נגלאנא ודהכא
 תבד תם ולרת שרה וול מילאי
 אמנא ודהכא שוככותה פאעמא
 נעמא נישביע פחלע
 תהנא לא תאפר וזה



2
 צע מיט ציץ אברהם מיט א לאדה
 אסחק ויהי ונאמר אסחק
 ציץ ארבען סנה תזון צרבת
 אבנה בתואר אלא דאנין סראן
 ארס אבת לכך אלא דאנין פכאנת
 לה זונה ויעתה תם שפע אסחק
 אלא אלה היאן זונה איז כאנה
 עזרה פשעה אלה פתחלת
 ויתרומו ונס ארסם אלא
 פי כטעה פזאלת לו עמה
 אלא אנה הביו גם אטלבת
 לתנוס עלמא מן עד אלה
 ויאמר פתחלתה אלא אבוא
 אונתן פי כטוק וחזק תפוח
 פלגא ויתאוו אחרה מאמי
 אפי ואנכביר יכרס אלא

וימלוך ונתא כמלכת איזא
ונא דתא פאז צוען פי ב...
וינא פפריאן און אחוהו נא
ככסאמן טעה אטעוה עשו
ואחריס ובעדך כלן אבוק
וייה מאסכה עקב עשו ואסו
יעקב וכאן אסח צ' סתן סנה
אז ולרא וינלו ים כב אן
למאן פבא עשו דנא עאנא על
דנא דנא ויעקב דנא
יגא מתינא פי אן אבדיה
ויאהב כאהב אסח עשו נא
משה פתה פלנא ויבתי
חבת יעקב ויהי ים סו
דב מביא פתל עשו מן אן
לא והו ללב ויאה פתל
עליו



וקול יצא לחבורת מאת פי דוד ויאמר
 וצבא וקול פלגל לפצע ופי יצא לחבורת
 פלוגתא לפצע דוד לחבורת פי מעני עפוס לעטש
 לטור כשא זכורה פי יצא לאן יצא ימחה מא
 לא יחיה ארבל פיגב או יבון פעני פי חודא למעני
 מעטס נס לחבורת פי האחנא אמחוד כבד
 קין ויהי עתה עדין ויהי נס כקין נעזס פי חודא
 חבורת תפרגע חס ויד אלים פי קין חבורת
 וידא אלים עדי פעח איצא אדם פי
 חבורת פולית אכנא וטמחה שית אד קול בעל
 אלה ל נסלא אכרא כורל חבל אדי חבורת קין
 ולישא נס חות וליבן ולי לישת
 איצא אכנא פכמחה אעש חנד אכתי פי
 בלמעחה פאקס ובלעמין קו עור
 אצא פד אי קו חוגדים ידע ועברא חות אש
 אישחקת ליה אקס שית פן חית אהא עלמת פי
 אנה עמי עת חתל חבל ונן אלה פיגעלה איצא פי
 לאולאד אדם וקול חא כחורג קין חיל
 עלי אהא חוינה עלי סנע חבל פים תענה אלים
 אלים וחוח עלי חתל חבל אינולד עלי עמא פי
 פם לבר אעש וקטע עלי חמעי פי



אנו עבדיך אנוש בעת לך אנכי אהל יסתיב
 אנוש לך נפת פלעם ויתנו אי עא פי ע
 אהל לך אבשם יי אנוש ויתנו שות אתם עאמ
 אהל ויתנו פלעם נפיר קו לקראמלם בשם יי
 וקדוק נעמזח וקדוק פיה חפז חיר
 אנוש בעתו זה ספר תולדות אדם

הלא אריות נמכר אדם פי יוסכל קה אהל כהן
 בשבת מלאים לך וזכר ונקבה
 ואתי מלקחמא וזאך עליחמא וסמשחמא
 אדם פיחוס ב' קחמא למא אתנו מזכר
 אדם וקין ואכל ידבר נמכה לעשרה קרון מן
 אדם לא הלאש לם ידוון לנא אכבאר ויתנו
 קרון אעני מז שתא למך אפי עה אד לם יכון
 לנאפיה נפעבמא כנאול נא נפע פימא גרי מן
 דכר אכבאר אדם פקו חז ספי ישיר בוח איי
 סלסליה אדם אי עה לאן פוקד געזח אים סת
 אדם ופסרת תולדות אדם נמכ עני מא יתניח
 אפצו וקו ביוס ברלא לזים אדם חז איוס אטאדם
 איי כל קפית אדם וקו בדמות לקים חאה נא
 וקאפימא תקודם ויבולא אהים את האדם
 ביצמו וקו כנא קי אלה ביצמו בדמות עי

מן מעבד נע וער וקחיו בארץ
 ערף קין ונתת בידו וולדת חנוך ובא קין פי יאקוב
 בארץ מדינת פסמי אסמדה אמת אסם אמת חנוך
 וולד לחנוך פולד לחנוך עירד וולד עיר
 עירד מחיאל וולד מחיאל מתישאל וולד מתישאל
 לבן ויקח למך ותנוג למך ונתן אסם
 לאחיה עירד ואסם יתאנה ילה ותלד עירד
 פולדת עירד על חו אצל פסמי אמת יאב וולד
 מאשוח וישם אחיו ואסם אמה קבל חו
 כנא אצל כל יאבט קיתא וונג ונתת גסחיה
 וולדת עלה אינא תוכל קין סאקל כל יאנע
 טחאס חודיר ואתת תוכל קינע עמה ויאמ
 למך פקל למך לזונתו יא עירד ויצלה אסם
 אסמלאן צותי יא עמותי למך אנתעאן קולי פלי
 כנת קסת רגל אב שגתי או עביא בגר אחותי
 כי שבעתים הנה אדא אנתקס לקין מן
 קאתלה עלי אכמא ולכך ינתקס מעד סבעד
 וסבעין בעד או פרגמן אכבאר קין ומאן
 קד שס יאבד פ נסבה ארם ומלסלה שת ימ
 יאמת עלה אינא וטאן סלסלה קין מעקט עתו יא
 תמכה א ועאר קיס סלסלה ארם פקל מדע

MS. A. 10. 1. 1. 1.

קח את אשתו וזו נשדך קח וזאתם די ענת חזת אשתו
 לעשר את כל כבוד אונצרות לה לזון נדה פלדי לם
 יקל בקדם אפרץ קא אעזא אכונה אדלם ים לך
 אלה בר אדם וחוח פתבא וכוזבע אן אולד אים שות
 וחד לה בנות אונב בניה כבנאעו פתות קח נאדהו
 מפתו ואלו קא בקדם אפרץ אבתו פלדי בעצתם
 אן אלו כלק כתר מן אדברה ולא אנת ונאן אים
 אמאמחם פאונ אדם בניה אדם בניה מן איהו
 אונב בנותה בדרורה וקא בעצתם אן אלה
 כלק קח וזה מן עלע כמא כלק אכיה וחדי
 אקד נעמא אנה דעו לא דליל עליה פמארה
 ואור כח חית אנה יבאן יכונ אלה קד כלק בע
 אים אבליקח וקד עלמנא אן אלו תמם מכלוקאעו
 פ אסנה אים תם וזמם אוקוד אנה כלק גסוה
 בניה רבני אים ורגל לבנאעו אפתי ארגל מנא
 דא כלקו פאן קאאום פו אים ונד בנאעו
 מאת מן גר ונעו פבקי אכלאם פו אן אלה כלל
 חודי אלתבל ומע דלך פלו סלם אכלאם לחם פו
 אנה בליק מר אד כלק מרן לשות וקין פסט פמא
 לא מוקרן פו ונעו אכיו לאכות ובען אענאעו
 מי אן דלך וזאם' ולהדיא אכלאם מוצע

XIII / 5

13 / III

Handwritten text in a cursive script, likely a historical document or letter. The text is mostly illegible due to fading and damage.

FRANCO
DE
JUSTITIA
BIBLIOTHECA

Handwritten text in a cursive script, likely a historical document or letter. The text is mostly illegible due to fading and damage.

עצמנו בקולנו ויבטו כל ההרים ש' מן מלכות
מלכות עלי וזה לדרך חיי סגולה

פסוק המישורו לט יבין ט' לפסוק

אנתקום כס מקדוקר דתפגע אמז לע עש

אנבאל ועלם עליהן פבין הנן מן מקדוקר

דתפגעה חמש עשרה אמלי פקולה מלשונ

יענ מלמגעלה להרים אנתקום דמיהם

פסוק ויצרנו לפסוק ט' מלי

וקום פ' מוקלע נעידה בשר ופין יענ

לזנפון פזרה סמך גימל לט

פסוק י' קל מעוף ו' וק' כפין

לזנפון סמך לזנפון סמך

לזנפון סמך לזנפון סמך

לזנפון סמך לזנפון סמך

לזנפון סמך לזנפון סמך

לזנפון סמך לזנפון סמך

לזנפון סמך לזנפון סמך

לזנפון סמך לזנפון סמך

לזנפון סמך לזנפון סמך

לזנפון סמך לזנפון סמך

לזנפון סמך לזנפון סמך

לזנפון סמך לזנפון סמך

לפי מה שכתבנו קדמונה כל המעשה אשר עשה
 עמו ימינו וכן נקראו ימינו למה שכתבנו
 ליונתן וזהו אשר ידוע שיהיה מן המעשה אשר
 ידוע וזהו אשר ידוע שיהיה מן המעשה אשר
 ידוע וזהו אשר ידוע שיהיה מן המעשה אשר
 ידוע וזהו אשר ידוע שיהיה מן המעשה אשר
 ידוע וזהו אשר ידוע שיהיה מן המעשה אשר



פוסק בלדמש וכו'

קודם אשר יהיה ידוע כי מה שכתבנו
 ידוע וזהו אשר ידוע שיהיה מן המעשה אשר
 ידוע וזהו אשר ידוע שיהיה מן המעשה אשר
 ידוע וזהו אשר ידוע שיהיה מן המעשה אשר
 ידוע וזהו אשר ידוע שיהיה מן המעשה אשר

פוסק בלדמש וכו'

ידוע וזהו אשר ידוע שיהיה מן המעשה אשר
 ידוע וזהו אשר ידוע שיהיה מן המעשה אשר
 ידוע וזהו אשר ידוע שיהיה מן המעשה אשר
 ידוע וזהו אשר ידוע שיהיה מן המעשה אשר
 ידוע וזהו אשר ידוע שיהיה מן המעשה אשר

פוסק בלדמש וכו'

ידוע וזהו אשר ידוע שיהיה מן המעשה אשר
 ידוע וזהו אשר ידוע שיהיה מן המעשה אשר
 ידוע וזהו אשר ידוע שיהיה מן המעשה אשר
 ידוע וזהו אשר ידוע שיהיה מן המעשה אשר
 ידוע וזהו אשר ידוע שיהיה מן המעשה אשר

ענין סוף שבדיסעדי ותי בלחמ וייקבלונו בקול
דך בעד צנפשו פמג יבן קולד תנג לחם
לכס יהוה לחכמה אז ציטויה לעבד פמג רגד
דבתי ללס כל סגולת דתך אז לעד מנהס



פסוק ואת אהדי ודו

למג זכר גבחה א' רכל אהדי אסדת פיס בגד
תקום דכיה אסדתו א' דל בננג לקוסתו לעוהו
א' דל חוילת וקל אנו לס אבוח סכך זמה כמדי
אבוח בקיה אהדי בל אנו אלה כל מעיסר
א' דל אהדי לנפשו אבוח אדדע
א' דל אהדי אהדי אהדי אהדי
א' דל אהדי אהדי אהדי אהדי
א' דל אהדי אהדי אהדי אהדי
א' דל אהדי אהדי אהדי אהדי
א' דל אהדי אהדי אהדי אהדי
א' דל אהדי אהדי אהדי אהדי

א' דל אהדי אהדי אהדי אהדי

א' דל אהדי אהדי אהדי אהדי

א' דל אהדי אהדי אהדי אהדי

XIII/7

Fragment of a Hebrew manuscript with a circular library stamp. The stamp contains the text: BIBLIOTHEQUE, 1872, and the name of the library. The fragment contains several lines of Hebrew text, including the words "שאל כי מורה לא" and "אורה עורטמאטום".



BIBLIOTHEQUE
MUSEUM

Fragment of a Hebrew manuscript with two columns of text. The text is written in a medieval Hebrew script, likely from a liturgical or legal document. The fragment is dark and irregularly shaped, with some characters appearing to be in a different script or dialect than the surrounding text on the page.

Fragment of a Hebrew manuscript with two columns of text. The text is written in a medieval Hebrew script, likely from a liturgical or legal document. The fragment is dark and irregularly shaped, with some characters appearing to be in a different script or dialect than the surrounding text on the page.